

栗東国際交流協会総会の開催



再任された栗東国際交流協会役員

2023年5月13日(土) 栗東市危機管理センターで、通常総会を開催しました。竹村市長・野々村議長による来賓挨拶の後、総会審議を実施し、会員拡大・経費削減・外国籍住民の把握・子どもたちとの国際交流・マンネリ化打破などの様々な項目に関して活発な質疑応答があり、全議案が賛成多数により承認されました。本年も会員の意見を参考にして、様々な国際交流事業を計画して実施し



竹村市長挨拶



森川真秀さん

ます。

本年は2年任期の役員改選でした。写真左より、小林監事・田中監事・石川総務広報委員長・平田会長・小松原副会長(文化交流委員長兼任)・中野副会長が再任されました。

また、総会後には、JICA 関西 滋賀県国際協力推進員の森川真秀さんの講演会がありました。内容は、世界と出会う玉手箱の第一部と共通しているので、次ページで紹介します。

「さわやか学級」で異文化交流会を開催

2023年2月16日(木) ひだまりの家でおこなわれている「さわやか学級」で国際理解・異文化交流を目的とした学習会を開催しました。

今回は「イタリアについて知ろう」をテーマに栗東市在住でイタリアのローマ出身の神利アレサンドロさんから、イタリアの文化や歴史、食べ物などについて話をいただきました。歴史では「すべての道はローマに通ず」ということわざにあるようにローマが中心となった国づくりを写真や地図、動画などで学びました。また、日本でも有名なイタリア料理のピザやパスタの種類がたくさんあることも教えていただきました。

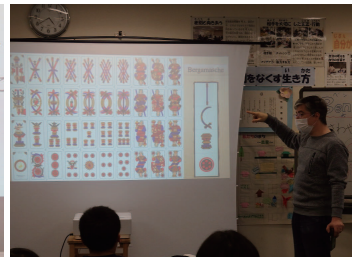
最後にアレサンドロさんからトランプを使ったマジックを見せていただき、楽しい時間を過ごしました。(イタリアのトランプは絵柄が特徴的でした) 学習後の感想の中に、「どれもおいしそうでした。」「イタリアの歴史をいろいろ知ることができ、ありがとうございました。」などがあり、有意義な時間となりました。



イタリアの紹介



トランプマジックの披露



特徴的な絵柄を持つトランプ

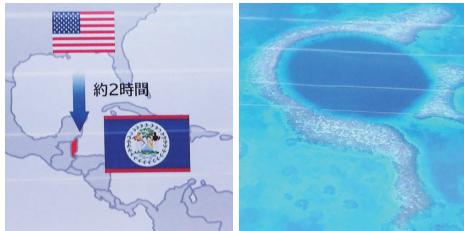
御料理
魚新楼
滋賀県栗東市小野789
TEL 077-552-0026

(株)ウェルズネット メール: info@welsnet.jp
Welsnet Corp. TEL: 070-5500-7075
■チラシ (例: A4 フルカラー 1,000 部、デザイン+印刷... 税抜 20,000 円~)
■フルカラー封筒 (例: 角2白ケント封筒(テープ有) 500 枚... 税抜 9,600 円~、長3白ケント封筒(テープ有) 1,000 枚... 税抜 11,500 円~)
<http://welsnet.jp>

土木建設業・骨材生産販売・産業廃棄物中間処理業
Intertek ISO 9001:2015
認定番号 0001584 エコアクション
三大宝建設(株)
栗東市御園4 5 2 番地
TEL 077-558-2438/FAX 077-558-2249
<http://www.sandaiho.co.jp/>
e-mail sandaihocon@surry.ocn.ne.jp



世界と出会う玉手箱の開催



ベリーズの位置 グレートブルーホール



コンピュータ室の様子
日本から来た、古いノートパソコンがありました！

日本の中古パソコンが稼働



生徒との交流

～世界と出会う玉手箱～が開催されました！！

今年の「世界と出会う玉手箱」は「中米ベリーズ&アフリカはどこなところ？～ぬり絵で楽しく学ぼう～」と題し、開催しました。第一部では、JICA 関西 滋賀県国際協力推進員の森川真秀さんに、JICA 海外協力隊の派遣先であった中米の国ベリーズについてのお話を伺いました。ベリーズは、アメリカからは飛行機で 2,3 時間の中米の小国で、北にはメキシコ、南にはグアテマラに挟まれています。世界自然遺産で有名なグレートブルーホールがあります。

森川さんが派遣されたのは北端のコロザルという町でした。2つの小学校へ赴任し、生徒にパソコンを教えていた森川さん。その小学校には、日本から送られた中古のパソコンが現役で稼働していて驚かれたそうです。日本のパソコンの授業と同じで、生徒はパソコンの基本的な構造やタイピングなどを学び、自己紹介カードを Word で作成し、クラスの前で発表しました。森川さんは生徒から「ミスター・マサ」と呼ばれていました。授業が終わるたびに「ありがとう」と言われたことが非常に嬉しく、次の授業も頑張ろうと思えたとおっしゃっていました。

第二部では、アフリカに関する絵を、色鉛筆やマジックで塗って、参加者でワイワイおしゃべりしながら楽しみました。



森川真秀さん



RIFA日本語教室 ＜日本語教育文法初級学習会＞の終了



片岡さん

2021年5月から始まった「日本語教育文法初級・スタッフ学習会」がこの度 2023年6月24日に無事修了致しました。月2回の活動日に教室が始まる前の30分間、学習会を開きました。1回の時間が短く、コロナ禍で教室が閉じた時期もあり、2年1カ月という長丁場となりました。しかしそれだけに、今の私たちはテキスト1冊をスタッフ皆で学習できたという喜びと充実感、達成感でいっぱいです。

学習した日本語教育文法は馴染みのある国語文法とは少し視点が違い、文型中心に作られた日本語を学ぶ人たちのためのものです。外国の方たちがどのようにして日本語を学習しているのかを理解する事は、日本語学習の場でとても重要だと思います。学んだ事は簡単に覚えられません。繰り返し見直す事で身についてくるでしょう。辛抱強く根気よく学習されたスタッフの皆さんと支えて下さった RIFA の方々に深く感謝申し上げます。

栗東国際交流協会日本語教室 片岡恭子

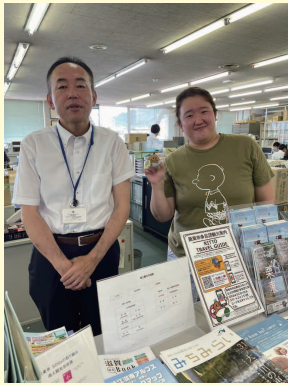


スタッフ学習会の皆さん



スタッフ学習会の様子

多言語観光の取組取材（商工観光労政課）



商工観光労政課へ訪問

RIFAが、栗東市役所の国際交流に取り組んでいる部署に御伺いして、お話を聞くシリーズ第2弾は商工観光労政課の木村係長へのインタビューです！！

Q. 商工観光労政課では、栗東市の観光パンフレット「ぶらり栗東」を、日本語・英語・中国語（繁体字）の3種類を発行していますが、それ以外の多言語観光案内等の取組をしていますか？

ー「QR translator」というWEBサービスを利用した「RITTO TRAVEL GUIDE」という観光案内システムのサイトで、市内各所の観光案内を、日本語・英語・中国語（簡体字・繁体字）・韓国語の5言語で見ることができます。市内の観光施設等に、これと同じQRコードが掲載された黄色のステッカーも貼付しています。

Q. 「ぶらり栗東」の中国語版が繁体字版のみなのは何故ですか？

ー滋賀県に訪れる観光客数が、20年近くの間、繁体字を使う台湾の方が一番多いからです。

Q. 台湾の方が一番多く来県されているとは意外でした。

ー滋賀県全体で、東アジアからのインバウンドの誘致に力を入れているので、台湾や香港の方が多く、東南アジアのタイやベトナムなども来始めているという状況です。多くの観光客は、最初は、東京・大阪・京都などを観光されます。ただ何度も来日されている方々は、そういった場所は行き尽くして、他の人が行ったことのない場所へ行っています。そういった何度も来日している近隣国の観光客をターゲットにした情報発信を、滋賀県全体の施策として行っています。



取材の様子

Q. 実際に栗東市に来られた観光客の方への対応の現状を教えてください。

ー手原駅にある観光案内書が、独立行政法人国際観光振興機構（JNTO）から「カテゴリー1」に認定されています。案内所

では、「VoiceTra」という翻訳アプリを使って、様々な言語に対応しています。この「VoiceTra」というアプリは、普通に手に入るアプリで、栗東市在住の外国籍の方の生活相談等にも使えます。

Q. 他にも新しく始められたことなども教えてください。

ー金勝寺で苔テラリウムのワークショップが何度か行われています。今年一年は、外国人観光客向けの体験としてモニターツアーを開催し、40代以上の台湾の方に参加いただいて、感想を聞き、改善点などを洗い出しています。モニターツアーの参加者のSNS投稿がきっかけとなって、旅行会社の方からご連絡を頂くこともあります。

Q. 栗東ですと育っている私（筆者）でも気付かなかった地元の魅力もあるんですね。

ー栗東は今まで、観光資源が無いと思っていた節が多くあります。私が観光の担当となって以降、本当は観光資源があるのに出せてないだけと思うようになりました。出す前に駄目だと諦めるのではなく、一度出して見て、見方や考え方を変え、ダメならまた手を考えれば良いと思います。ただ「来て下さい」と言うだけでなく、「栗東にはこういう所があるので、どうですか？」と一つ一つ丁寧に出していけば、宿泊施設や旅行会社の方や、外国籍の知り合いなどに紹介ができます。観光の情報の出し方は3つあると思っています。1つ目が旅行会社・2つ目が外国人観光客に直接情報を提示する・3つ目がマスメディア。今までは、どこに何を出すかという棲み分けが出来ていないので、そこを整理していかないといけないと考えています。

旅行マーケティングの用語で「旅マエ」「旅ナカ」「旅アト」があります。「旅アト」は、自分の行ったところや行った体験に対して「あそこはよかった」「それは楽しかった」とSNSや口コミで他の人に伝えてくれることです。栗東市としてはその「旅アト」を大事にしています。そもそも観光客が少ないので、「旅アト」での情報発信の数が少ないと感じています。この良くない状況を改善するために、モニターツアー等で来てもらった方にどのように情報を流してもらうかが勝負です。興味深いお話をたくさん聞かせていただき、ありがとうございました。

お客様一人ひとりの生活シーンに合わせて
時代のニーズに連応する保険商品をお届けします

有限会社 滝山保険事務所

〒520-3005 栗東市御園 2031-1
TEL 077-558-3101 FAX 077-558-3102
MAIL takiyama-hoken@dolphin.ocn.ne.jp

私たちは「**水処理技術**」で
企業、環境に貢献します。

設計・施工、水質分析、コンサルティングの
トータルソリューションサービス

KSK 環境創研株式会社

〒520-3024 滋賀県栗東市小柿9丁目3番26号
TEL: 077-553-0099 FAX: 077-598-0299
<http://www.kankyosouken.co.jp>

**地域経済の活性化に貢献する
栗東市商工会**

栗東市商工会館
栗東市手原三丁目 1-25
TEL: 077-552-0661/FAX: 077-553-5263

栗東駅前支所（ウイングプラザ 管理事務所）
栗東市継二丁目 4-5 ウイングプラザ 1階
TEL: 077-552-3066/FAX: 077-552-1146

竹村商事株式会社

ニコニコレンタカー 栗東高野店

〒520-3045 滋賀県栗東市高野200-1
☎077-552-0337

**ガソリンから
レンタカーまで！！
カーライフのことなら**

2023年度 今後の主催事業予定

今後の栗東国際交流協会の主催事業予定です。事前予約が必要な事業もありますが、国際交流を推進するため、皆様のご参加をお待ちしています。参加ご希望の方は、事務局までご連絡ください。

タイトル	開催予定日	開催予定場所
第14回世界と出会う交流広場	11月3日(金祝)	栗東芸術文化会館さくらシンボル広場
栗東ロテリア栗東再発見Vol.10	1月13日(土)	大宝神社
第48回異文化交流サロン	2月24日(土)	未定

<新事務局員挨拶> こんにちは。市民の方々が国際情勢に関心を持ち、よりよい世界に向け活動できるよう、栗東国際交流協会が支援していきたいと思っております。会員の皆様、一緒にがんばりましょう。どうぞよろしくお願いいたします。 K

会員募集中!!

【会員特典】

- 当協会イベントや講座参加費の割引
- 会報「Koryu」やイベント案内のお届け

【年会費】

個人2,000円 家族3,000円 法人10,000円

【有効期限】

入会日～2024年3月31日まで

【納入方法】

事務局窓口にて現金払い、もしくは金融機関振込

国際交流やイベントに参加してみたいと思われる方、

まずはRIFA事務局までお気軽にお問い合わせください。

TEL:077-551-0293(月～金 9:00～17:00)

FAX:077-551-0432 メール:mail@rifa.jp

ホームページ:https://rifa.jp

Facebook:https://www.facebook.com/RIFA.Ritto

RIFA 英会話講座(後期)

講師 : デイビッド・スモドリー先生
 場所 : コミュニティセンター大宝東
 (栗東駅前ウィングプラザ3階)
 日時 : 10月16日～2月26日 または
 10月18日～2月29日(全15回)
 授業料: 12,000円(会員)、15,000円(一般)
 2023年後期講座は、9月11日10時から募集受付します。

RIFA 日本語教室

日 時:毎週第2・4土曜日 10:15～11:45
 場 所:コミュニティセンター大宝(2020年8月より)
 授業料:無料
 日本語を学びたい人、ぜひ来てください。

春夏秋冬

モーツァルトが作曲した歌劇「魔笛」の公演に、パパゲーノ役で出演しました。素晴らしい音楽に感動しながら、定年間近なため歌と芝居による膨大な記憶量に苦しみ、PaPaPa・・・と超早口で有名な二重唱を歌うのは大変でした。コミカルな役柄で、多くの笑いを提供できたのも良かったです。プロの声楽家と一緒に役付きで出演し、二十代の美女が恋人役という実生活ではありえない贅沢な状況も含め、夢の時間でした。

コロナ禍で数年悩まされた時は、歌うことが出来ない日々が続きました。ようやく活動が活発となり、観光客も増え、国際交流も活発になりました。これからも平和に国際交流を楽しめる時代が続くことを、願っています。(T.I.)

組合員・利用者に寄り添い信頼され、地域社会に貢献し続ける JA を目指します

J A レーク滋賀

栗東地区統括本部

〒520-3016 滋賀県栗東市小野493-1

TEL 077-552-0531

FAX 077-552-3137

e-mail rittouchiku-kanri@lakeshiga.jas.or.jp

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する!

smartoffice

株式会社 宝文堂

http://www.hobun-do.com

TEL.077-551-1111/FAX.077-551-2345

滋賀県栗東市手原4-2-28

私たちは、サステナブルな社会への変革を目指します。

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS



滋賀銀行 栗東支店



栗東ライオンズクラブ

水回りや大型ごみの処分にお困りなら

おうちのお困りごとは栗東さん

お任せください!

栗東総合産業株式会社
☎077-552-1711
栗東市十里224番地

ワクワクする働き方で未来のカチを創る

seibundo

株式会社 田中誠文堂
〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺6丁目6-12
☎TEL 077-553-2345 FAX 077-553-8003

最も身近な相談相手として親身に対応します!

ToGo Accounting Office 東郷会計事務所

公認会計士・税理士 東郷 鐘 吾
税理士 東郷 修

事務所 〒520-3015 滋賀県栗東市 安養寺8丁目5番19号

TEL(077)554-1218

FAX(077)554-1219

E-mail togo@tkcnf.or.jp

タイル販売・施工業者

株式会社 びわ湖タイル

新築、リフォーム等、タイルの事ならお問い合わせ下さい!

レンタルルーム受付中! 楽天市場出店中!

〒520-3014 滋賀県栗東市川辺201-4 代表取締役 中野 光一
TEL : 077-553-1076 FAX : 077-553-2011
Mail info@biwako-tile.co.jp HP http://www.biwako-tile.co.jp/

総合建設業

SANTO

技術を社会に、笑顔をあなただに。

株式会社 三東工業社

滋賀県栗東市上鈎480 TEL:077-553-1111